

# Inhalt

Vorwort 13

*Hans W. Giessen, Arno Krause, Patricia Oster-Stierle, Albert Raasch*

*Mehrsprachigkeit im Wissenschaftsdiskurs: Was sind die Probleme? Wo liegen die Chancen?* 19

Mehrsprachigkeit im Wissenschaftsdiskurs Ein Panorama der Möglichkeiten und Schwierigkeiten 21

*Georges Lüdi*

Les pertes causées par l'anglicisation dans la recherche et l'enseignement supérieur 51

*Pierre Frath*

*Schwierigkeiten nachhaltiger Förderung von Deutsch und Französisch als (internationale) Wissenschaftssprachen: Überblick und Anregungen zur Abmilderung.* 75

Vor- und Nachteile von Mehrsprachigkeit in den Wissenschaften: Grundzüge historischer Entwicklung und heutige Situation 77

*Ulrich Ammon*

9

<i>Mehrsprachigkeit im Wissenschaftsdiskurs? Der Status Quo in verschiedenen Disziplinen</i>	109
Ein Statusbericht über Mehrsprachigkeit im Fach Chemie an der Universität des Saarlandes mit Beispielen aus dem GRK 532 (DFG) und aus INTERDOC (EU-Interreg)	111
<i>Michael Veith</i>	
Le droit européen à l'épreuve du multilinguisme	121
<i>David Capitant</i>	
Sprachenvielfalt im Bereich der Politikwissenschaft – ein Praxisbericht	141
<i>Sabine von Oppeln</i>	
Wissenschaft versus Sprachvermittlung: Der Prestigeverlust der Philologien am Beispiel der Germanistik im In- und Ausland	151
<i>Nicole Colin, Joachim Umlauf</i>	
Mehrsprachigkeit in den Geschichtswissenschaften Notizen aus der Praxis	167
<i>Rainer Hudemann</i>	
Status quo in den Fächern Informationswissenschaft, Kommunikationswissenschaft, Medienwissenschaft	187
<i>Hans W. Giessen</i>	
Agenturen der Hochschul-Internationalisierung und ihre Sprachen Das Beispiel der DFH im Vergleich zu anderen Institutionen	201
<i>Jochen Hellmann</i>	

<i>Mehrsprachigkeit im Wissenschaftsdiskurs: Begriffe, Wege, Beispiele</i>	217
Universitäten: mehrsprachige Räume und Motoren für Mehrsprachigkeit <i>Claudia Polzin-Haumann</i>	219
Mehrsprachigkeit – Translation – Translationswissenschaft <i>Heidrun Gerzymisch</i>	235
<i>Argumente für mehr Mehrsprachigkeit im Wissenschaftsdiskurs</i>	255
Mehrsprachigkeit im Wissenschaftsdiskurs: Perspektiven <i>Wolfgang Mackiewicz</i>	257
Der Wert der Mehrsprachigkeit in den Naturwissenschaften und der Medizin <i>Ralph Mocikat</i>	269
<i>Rückblick und Ausblick</i>	283
<i>Rettungsschirm und Sündenfall: Rhetorik in der europapolitischen Kommunikation</i> <i>Doris Pack</i>	285
Wege zum mehrsprachigen Wissenschaftsdiskurs – Anregungen für Forschungen in Grenzregionen <i>Albert Raasch</i>	295
Ausblick <i>Hans W. Giessen, Arno Krause, Patricia Oster-Stierle, Albert Raasch</i>	313
Autorenverzeichnis	317